

GAZETA TRANSILVANIAI

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălăutate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicar

Scrierile nefranate nu se primesc. — Manuscrise nu se restituie.

ANULU XLIX.

Nr. 161.

Sâmbătă, 19 (31) Iulie.

1886.

Demonstrațiunile politice maghiare.

II.

Brașov 18 Iulie 1886.

Demonstrațiunile politice sunt de multe feluri. Ele pot avea un caracter ofensiv sau defensiv.

Ungurii, precum ne putem convinge în fiecare zi, au luat ofensiva pe totă linia în contra popoarelor nemaghiare, față cu cari se sânt mai tari, și încât pentru lupta lor cu influențele contrare maghiarismului violent din Austria, ei le dau un caracter mai mult defensiv.

Dacă este să combată armata comună, Ungurii găsesc că spiritul în care se conduce această armată e diametrul opus cerințelor actuale de drept public, și ajunge să se întempele un lucru în sine cât de neînsemnat, cum a fost încercarea de a înarma soldații lor împotrăscu, căzuți la 1849 în Buda, ca studenții maghiari sprijiniți de plebea de pe strade să strige în gura mare, că „națiunea” a fost ofensată și că trebuie să se dea satisfacțiune.

Acăsta nu împiedică ca tinerii, cari fac și răsună ați prin stradele Pestei cântecul revoluționar „Kossuth Lajos azt izente”, să devină îndată ce părăsesc universitatea cele mai docile unelte ale d-lui Tisza. Ajunge însă că până se află în calea lui Tisza. Ajunge de „însuflețirea” și de „patriotismul”, de care au lipsă corifeii maghiari, ca să potă aranja demonstrațiunile ce le cred de lipsă pentru susținerea și progresul națiunii lor.

Este d-er metodă în procederea demonstrațiilor maghiare și exagerările sunt a se pune mai mult în contul temperamentului lor prea sangvinic. Cea mai eclatantă dovadă despre tactica ce-o urmăresc este purtarea lor de ați în cestiunea armatei.

Corifeii politici ai Maghiarilor vedă că ați nu mai merge cu vechia tactică de-a lua pozițiunile de apas. De aceea s'au hotărât a înainta treptat pasu cu pasu întărindu-se mereu prin retransamente. Cererea formulată de comitetul meetingului, ce se va ține Duminecă în Pesta spre a se pronunța în afacerea Edelsheim-Ianski, ne dovedește că Ungurii și în cestiunea armatei au adoptat această tactică.

Dacă vor dă dobândi ceva s-er nu, acăsta nimeni nu o potă ați sci. Scim îns și vedem că Maghiarii au câștigat cu metoda acăsta de luptă și până acum mari succese atât față de Austria, cât și față cu naționalitatea din țera.

Ar fi timpul ca și noi Români să învățăm ceva dela conlocuitorii noștri maghiari și dacă ei știu să demonstreze chiar pentru nise închipuite drepturi, noi să fim în stare a demonstra cel puțin pentru drepturile noastre reale; și dacă ei își sânt onora națională ofensată și atunci când nimeni nu s'a gândit a li-o ofensa, noi să ne sântim vătămăți cel puțin atunci, când își bat joc de poporul nostru în ziua mare solgăbirii și fișpanii guvernului unguresc.

Am vădit să ne gândim odată serios cu cine avem de a face și dacă Maghiarii știu așa mult a demonstra pentru drepturile și pentru onora națiunii lor, să nu ne închipuim, că noi le vom impune dacă vom suferi în tăcere toate batjocurile și încălcările de lege ce le întâmpinăm zilnic din parte-le.

Se aprind foc Maghiarii din Pesta, pentru că se face o legală pensionare și înaintare în armată, care nu le place. Ei bine, în contra legii guvernului unguresc numesc în ținuturile noastre românesci, ca de batjocură, judecatori de aceia, cari nu cunosc limba poporului și sunt necesități a folosi ca tâlmaci pe nise scriitorii și servitorii, ba, câte odată chiar și pe apărătorii

părții contrare. De ce suferim în tăcere această călcare de lege și ofensă?

Colo unu fișpan destitue pe primarii români dela sate înlocuindu-i cu venetici, cari nu cunosc limba română. De ce tăcem?

Dincăse ne înspeceră de școle submină școlele române confesionale și face propagandă pe față pentru maghiarizarea lor. De ce nu demonstrăm contra acestei ofense și nedreptăți?

Deu, n'ar strica dacă am demonstra și noi mai mult și mai energic pentru drepturile noastre și pentru sântemintele noastre cele mai sante, în contra nedreptăților, ce le îndurăm pe fiecare zi.

Adversarii noștri ar vedea atunci cel puțin, că de, nu suntem numai oi de tuns și de muls, ear lumea ar ține mai mult s-er de aceea, că se mai află și Români în „fericitul” stat unguresc.

Răsboiul vamal.

Organul guvernamental „Telegraphul” din București a scris mai mult articuli privitorii la efectele răsboiului vamal dintre Austria-Ungaria și România. După arată și suferințele industriei ardeleni, resuma efectele de până acum ale acestui răsboi în următoarele:

Austro-Ungurii pretindeau că noi vom fi ruinați încât să potă de scurt timp și că, după vom ajunge la cel din urmă grad de desperare, ne vom duce desculți și goi la Pesta și Viena, vom da în genunchi și vom cere iertare pentru nebuna noastră îndrăsnelă. Că s'au înșelat și aci visionarii noștri vecini o știu toți Români, toți străinii și chiar ei. De unde vitele noastre nu se pot mișca din țera pe când economicele eram prietini cu Austro-Ungaria, acum ele își găsesc cumpărători și chiar țere unguresci ca „Pester Lloyd”, care arată atata dispreț pentru mica România, silit e ați cu rugine și turbare să recunoască că esportul nostru de grâne și vite are un viitor frumos.

„Austro-Ungurii spuneau cui voia și cui nu voia s'au, că au la dispoziția arme teribile pentru a ne aduce la supunere ca pe nise copii neascultători. Și în acăsta privință lauda le-a tot prea mare. Ce e drept, mai era încă multă vreme până la terminul fatal, și iluscul ministru unguresc Szechenyi se și pusese pe lucru; ordonanțe peste ordonanțe plouau și, dintr-o trăsătură de condei, fruntaria ne fu cu desăvârșire închisă pentru cele mai de căpeteniă articole de esport.”

„Tote fulgerile se deslipiseră din cer... eram condamnați la morțe fără apel. Și cu tote acestea, după abia o lună și jumătate, Ungurii descoperă că cerul de fier pe care-l trăsaseră la fruntaria are o gaură largă: Dunărea. Compania de navigare „Lloyd” nu vrea să știe de capriciile guvernului unguresc și nu consimte să-și urce tariful în contra propriilor sale interese. Din fericire Dunărea e a tuturor și astfel grânele noastre pot trece pe la nasul Ungurilor, de n'ar fi decât măcar în necasul lor. Așa că, la urma urmelor, nu numai că nu pot să ne închidă ușa, d-er încă perdă cu drumurile lor de fier.”

„In sfârșit, Austro-Ungurii le-a fost dat să bea amara cupă a decepției și în privința propriului lor esport, în decepția căruia nu avin nici o grije. Îndată ce s'au rupt nego-iările, vecinii noștri s'au pus să-și caute debușeu pentru marile cantități de mărfuri pe cari noi nu era să le mai consumăm d'aci înainte; ei s'au adresat la Bulgari. Firesc că din primul loc, chiar și fără a cerceta mai adânc, Bulgaria nu potă să compenseze pierderea suferită de Austro-Ungaria din partea noastră; vecina noastră de peste Dunăre are mare viitor, d-er prezentul nu e tocmai strălucit; cu o populațiune mai mică decât a noastră și mai puțin dezvoltată, cu agricultură ce mult inferioră celei române, potă să aibă aceeași forță de consumațiune ca România. Condițiunile estra-ordinare — răsboiul cu Sărbii și crisa balcanică — micșorau și mai mult încă,

pentru unu timp destul de lung, valoarea Bulgariei din acăsta punct de vedere. D-er, „unde nu curge e bine măcar să picure”; în lipsă de ceva mai bun, Bulgaria tot era o mulțămire pentru bieții producători și comercianți din Austro-Ungaria. Așteptarea hainilor și comertului nu se implin însă nici în acăsta punct. Înzadară agenții comertului au cutierat Bulgaria în tote sensurile, ei n'au găsit nici o putință d'a strecura mărfuri. „Bulgaria n'are și încă multă vreme nu va avea trebuință de industria austro-ungară, din cauza puținii dezvoltări a populațiunii”; acăsta e rezultatul cercetărilor lor și țerele austro-ungare plâneau mai țerele trecute pe ruinele și ale acăstei speranțe, pe veci perdută.

Și etă cum Ungurilor le ese tote pe dos, până chiar și proverbele. Se totă țere: »în urma luptei mulți voinici s'arată”; Ungurii însă s'au arătat voinici înaintea luptei.

Din pašalicul Nr. 2 al lui Banffy.

Valca-Borgoului, 25 Iulie 1886.

Onorate d-le Redactor! De când primul ministru ni-a impus ca fișpan al Comitatului nostru înstru Bistrița-Năsăud pe vestitul pašă dela Deșiu, br. Banffy Dezső, acăsta frumoasă parte a Ardealului s'a prefăcut într-adevăr într-un pašalic. În întreg comitatul numai o singură voință se respectă, voința lui Banffy. El e arbitru în comitat și tote le dirige și întocmesc după bun placul s-er, și după cum îi dictă patronul s-er Tisza.

Lucru firesc, că voința și-o ecsecută neconturbat, deorece puțin sunt cei ce, grupându-se pe lângă lege și adevăr, cutăză a-i face opozițiune.

Da! Repet, că spre nefericirea noastră astăși puțin sunt aci Români în comitat, cari să aibă curajul de-a protesta contra nelegiuirilor lui Banffy. Căci cei chemați de a o face acăsta, după cum mi se pare, din lei curăgioși, au devenit iepuri fricoși — și acăsta dumnelor o numesc, circumspecți.

Eu forte le-aș recomanda Românilor din comitatul Bistrița-Năsăud și în special urmașilor de granițeri, ca să mai lase la o parte acăsta „circumspecți”, pentru că — după a mea părere — numai circumspecți fără s-er avem în mare parte de a-i mulțami multe necasuri ce ne-au ajuns.

Nu mai pentru că am fost prea circumspecți și am stat cu mâna în s-er, Banffy a putut ajunge astăși ca să ne porțe de nas după cum voesc, să dicteze el peste averile noastre, adunate cu multă sudore și mari sacrificii de strămoșii, moșii și părinții noștri, să ne răpescă școlele confesionale, prefăcându le în comunale, pentru ca mai apoi să le prefacă în școle de stat maghiare; să ne schimosesc numele locurilor străbune, c'unu cuvânt din vestii nepoți ai lui Romul să ne facă nimernicele slugi ale treimei Banffy-Pancel et Havasi.

E timpul cel mai suprem, fraților, să ne desbărăm de indolență și nepăsare, să mai slăbim din circumspecți și cu energiă să protestăm contra nelegiuirilor ne mai pomenite ale lui Banffy și sateliților lui.

Să protestăm în adunările municipale, să protestăm în scris și prin reprezentațiunile la ministru și dietă; să protestăm chiar până la treptele tronului pentru a căru apărare strămoșii, moșii și părinții noștri și-au sacrificat nu odată averile și și-au vrsat sângele.

Să protestăm înaintea lumii mari, pentru ca să știe și cunoscă, cum trăsce Românul astăși în vechiului lumii în statul ungar poreclit constituțional.

La procsima ocaziune cu permisiunea D-Vostre, d-le Redactor, vă voi face detaiată descriere a necasurilor și nelegiuirilor, ce le îndurăm sub ocărmuirea pašalei Banffy Derső. Primiți ș. c. l.

— borgovanul. —

SCRILE DILEI.

Se vorbesce, că moștenitorul tronului, Alteța Sa prințul Rudolf, și princesă Stefania în toamna viitoare

atului *Aradului*, fiindu invitați la o
metetea de acolo a arhiducei Iosif.

—x—

și s'a pertractat la tribunalul din *Brașov* re-
alul făcut de Români, cari fuseseră condamnați,
dându că la Pesti au purtat ca „Junii“ panclicele tri-
colore roșu-galben-vînt. Resultatul pertractării de
ași e, că prima sentință de condamnare rămâne în pu-
tere. Aflăm că Români vor face un nou recurs.

—x—

„Kolozs. Köz.“ a și început a vedea în *espoziția*
ce se va aranja în August în *Brașov* un „pericul“
pentru stat. „Demonstrațiune?“ întrebă foia bugetară,
și apoi continuă: „In *Brașov* se fac pregătiri pentru
espozițiune; au făcut o baracă mare de scânduri, în
care se află din abundență tot felul de firme, stindarde
și decorațiuni colorate; embleme orașenești și comunale
și alte însemne. Emblema ungară este pusă într'un
loc modest, în mijloc se află stindardul săsesc,
în stînga celui unguresc, în dreapta se află stindardul
romănesc. Acesta este unicul însemn unguresc
în acest aranjament bogat. Atragem atențiunea
arangiatorilor baracei, precum și a tuturor acelora,
cari au luat parte la facerea baracei, că această atitu-
dine demonstrativă, acum, când patria se ostenește
pentru susținerea industriei brașovene, nu este nici de
cum un lucru înțelept și potrivit din partea lor, decât
voiesc să câștige pentru *Brașov* bună-voința Maghiarilor.“ — Puțină ghiață pentru răcoră!

—x—

O telegramă din *Timișoara* comunică: Patriarhul
sărb *Angelici*, care călătorește acuma prin Germania,
se va duce la Constantinopol, spre a conferi cu pa-
triarhul grec în privința eliminării Bosniei și Herce-
govinei din patriarhatul comună a Constantinopolului, ceea
ce se consideră aici ca un semn al viitoare anexării
a Bosniei.“

—x—

În *Pesta* au murit la 25 Iuliu 4 persoane sub
simptome suspecte. Oficialul s'a anunțat în *Pesta* că
în *Lörök-Balint* un locuitor s'a bolnăvit de *coleras*
nostras.

—x—

Lui „Ellenzek“ i se scrie, că punerea petrei fun-
damentale a casei orașului din *Deva* — despre care am
raportat și noi în numărul de ieri — s'a făcut cu
mare ceremonie. „Durere însă — continuă correspon-
dentul foiei unguresc — că nici această sărbătoare n'a pu-
tut trece fără demonstrații nemotivate din partea lui
Francisc Hosu Longin și a soțiilor și. Acești
ultra-agitatori domni valachi au pretinsu ca actul me-
morial compus unguresc să se traducă și în romă-
nesce, pentru ca istoria edificării se se pună în pétra
fundamentală în două texturi, unguresc și romănesc;
mai departe au pretinsu, ca vorbirea primarului orașe-
nesc să se reproducă publicului și în limba română.
Fiindcă însă primarul — foarte corect! — a desconsi-
derat aceste pretensiuni, și fiindcă ceremonia s'a în-
ceput cu „Hymnus“, *Francisc Hosu* și împreună cu
el mulțimea de dacoromâni, ce erau de față, s'au
depărtat până la unu delă fața locului într'unu mod
demonstrativ, pe timpul când primarul își ținea orația
sa.“ — Foarte corect!

—x—

In *Turchișu* și *Satubungu* au fost mușcați la 25
Iuliu n. alți 6 oameni de un câine turbat.

—x—

Inteligența română borgovenă va întocmi Duminea
la 1 August n. o *representațiune teatrală* de diletanți,
împreună cu petrecere de joc. Se vor juca „Soldan
Vitezul“, canțoneta comică de V. Alexandri, și „Rămă-
șagul“, vodevil într'un act de C. Negruzzi.

—x—

Distinții gimnastici și dăncători D-nii *Velescu* și
Moceanu au trimis „Răsboiului“ delă Aden o scrisore,
cu data de 28 Iunie, în care se vaită de căldurile în-
fricoșate ce domnesc p'acolo. Pe Marea-Roșă au su-
ferit adevărate torturi din cauza asta. Delă Aden s'au
îlbarcatu pentru a străbate Oceanul Indian până la
Columbo. Alt-felul sunt sănătoși.

—x—

„Tagblatt“ anunță, că un decret al prințului
Bulgariei presce rublele rusești de a mai circula în
principat. S'a acordat un termen de două luni de
dile pentru punerea lui în aplicare. După același ziar
sediul statului major al armatei bulgărești e trans-
ferat la Varna.

Din Bucovina.

Fundul Moldovei, la 2 Iuliu 1886.

Onorate D-le Redactor! Multe zile au trecut de
când nu v'am scris nica, de aceea voim a vă în-
scința acuma despre mai multe

Noi am auzit, că primarul *Merchesu* a căutat
potcove de cai morți și prin *Brașov*, socotind că și
pe acolo le poate afla ca prin *Fundul Moldovei*.

Mai bine ar dice domni conducătorii de incarri
li-au atacat veniturile pungei nedrepte, decât ar dice
că iau atacat la onore.

Opincarii au făcut o jalbă la reprezentanții Țerei
(*Landes Ausschuss*) despre toate șarlataniile ce se faci
în comuna noastră, de domni conducători, poftind să
se facă și o cercetare despre toate cele ce s'au scris
în articolul „Gaz. Trans.“ Nr. 280 anul 1885 și în Nr. 8
și 89 anul 1886, și așteptăm cu curiozitate să vedem
de să vor lua în lucrare seu ba.

Domni conducători au mare noroc că în *Fun-
dul Moldovei* suntem oameni fără picu de sciință, nu
scim ce se începem, sbierăm de necas, strigând pe
cei puternici să ne vină întru ajutor, dera e inzadar,
că fiecare tot ne îndelungă de ași pe mâne, până ce
piele pe spate nu ne rămâne.

După ce am petrecut cu ochii cele mai puține
despre chivernisela averei, comunale voim să priveghim și
cele bisericesti, și să vedem cine s'au chivernisitorii averei
bisericesti. Ore nu s'au totu acei domni de carl am vor-
bit în zilele trecute? Ba totu aceea s'au și epitropii bi-
sericești. Ore nu chivernisesc ei averea bisericesti totu
așa ca și cea comunală? Ba poate și mai rău.

Pe la alte biserici sunt mai mulți epitropi; se
stringu la unu locu, facu sfatu cum să chivernisescă.
Pentru paralele din ladă este o carte în care scriu epi-
tropii câte parale s'au strinsu cu discusul unu umblă al-
tulu decât unu din epitropi, care stränge paralele,
le numără le scrie câte s'au și le pune în ladă.

Dera la noi nu-i așa; epitropii bisericesti se inte-
resază numai a scoate din ladă, dera cum să stringă, de
acesta se îngrijesc unu palamar care funcționează pe
lângă epitropi și în care are părintele *Turcanu* atata
încredere, de-i este incredințat până și discusul cu
paralele. El le stränge, le numără, le pune și în ladă;
câte s'au strinsu și câte pune în ladă, altulu nu scie ni-
menea numai el.

Acestu scumpu palamar mai de multe ori a prici-
nuit neorândueli. După mai multe întemplieri ca ace-
ste, s'a plânsu părintele M. A. cătră poporenii despre ne-

dreptățile palimariului, și i-au poftit pe toți poporeni
se nu dea palimariului paralele ci preotului a mână, de
asta auzi și părintele *Turcanu*, dera Sf. sa nu luă așa
ceva multu în sémă, că vede, palimariulu e finulu dôm-
nei *Turcanu*, că la botezatu și la cununat în casa Sf.
sale e crescut, și e ca unu copilul alu Sf. sale.

Noi am vorbitu cu părintele *Turcanu*, printre al-
tele mai multe și despre tarifă. (*Stola-ordnung*) era Sf.
sa dice că tarifa e dată de guvernulu nemțesc și i
pentru Nemți, și de aceea își posvolescă a face atatea
nedreptăți. Ș. ore ce ar dice Sf. sa decă l'ar trage la
răspundere guvernulu pentru așa ceva? Că noue ni se
pare că astai vorbitu contra legilor! Ș. ore avé vor
aceste toate nedreptăți, vr'unu capetu? Pote că mergu
tote după versulu: S. Sale.

Sună pungă sună-

Că tote jocă pe a ta strună.

Domni conducători vedu forte bine că de acum
inainte nu le va merge așa bine cu șmecheriile, după
cum le-a mersu, de ce nu lasă tote la o parte și se
ia pe drumulu celu adevăratu al dreptăților, că au
trecutu acele timpuri în cari își puteau face tote pe
placul fără se-i scie lumea.

Multe obiceiuri le mai sunt pe la noi, în creeri
munților, după cum își și sărbătorile cele multe, cari
le ținu omeni, afară de cele ce poruncește biserica, că
în sărbătorile cele mai mici tragu clopotele și batu în
toca ca în ziua de Pesti, era susnumitul palamar să
ia prin satu din casa în casa, cu cea mai aspră po-
runcă, poruncind să mergă la clacă, să-și facă zilele.
Căre zile ni se pare că s'au desrădicat, când s'au des-
rădicat și lucrulu la biserica, încă în anul 1848, decă
nu mă înșelă, dera pentru părintele *Turcanu* nu s'au
desrădicat și noi suntem încă totu robi.

Și de ar merge toți la clacă apoi totu n'ar fi mare
scandalu în poporu, dera parte mergu la clacă, era cea
mai mare parte mergu lo creium cu femeie, că cocotu
totu, că pentru densu nu voiesc să lucreze, cu sopotu
căi cea mai mare sărbătoare, și așa decă poporul nos-
tru pe și ce merge, era domni conducători nu caută la
asta, ci numai la folosele lor. Și cum despote Sf. sa
pe poporu mai alesu cu înmormântările, și cu însuraci-
unile, fără deosebire, fiă bogat fiă săracu, așa că ne dore
și inima a mai spune.

Era de vomu vedea că nu se mai schimbă trebile,
vomu fi siliți a le înșira tote pe rându în spatele hârtiei.
Opincarii.

Cursu de industrie de casă.

Sântejude la 25 Iuliu 1886*).

Avisă. Timpulu de 1 Augustu st. n. a. c. pentru
inceputulu cursulu suplementar de industrie de casă
e forte aprôpe. Unii dintre domni învățatori cari s'au
însinuat la acestu cursu, m'au rugatu ca se mă îngri-
jescu pentru d-loru pentru curtire separate, regulate și
comode, pentru care vinu cu grăbire a aduce la cunos-
cința *Sântejude* e numai unu sat, și nu orașu, cuar-
tire separate nu-se pot afla, decât unu ori două și acelea
sunt locuite de proprietarii lor, ci în câtu îmi va fi cu
putință mă-voi îngriji ca participanții la industriă se
fiă așezați în case curate și provăduți după împrejurări
cu celea de lipsă.

Viptulu (măncarea) va fi după împrejurări pe câtu
se pote de omenesc, amăsuratu tacei de 10 fl. v. a.
adecă: Lună, Mercur, Vineri și Sâmbăta celu multu
două plese de mâncare, carne însă nu. Marți, Joi și
Duminea celu multu 3 plese de mâncare și carne, de-

*) Această coridență ni-a sosită abia în 17/29
a lunei curente. Red.

FOILETONU.

Vechia cetate a Brașovului.

În săptămăna această a petrecutu două zile în Bra-
șov profesorul Dr. *Piț* delă Universitatea din Praga,
distinsu istoriograf și cunoscutu filoromănu. Încă apro-
piându-se cu trenulu de Brașov i-a bătutu la ochi forma
esterioră a dealului *Sprenghiului* din dosulu bisericești sf.
Bartolomei delă capetulu Brașovului vechiu. Sosindu în
Brașov a profitat de această ocaziune spre a face nise
săpături pe vârful acelu deal, și cerendu permisiune
în scopulu acesta delă primăria de aci a și obținut-o cu
condițiunea, ca să raporteze primăriei despre resultatul
săpăturilor. În prezența d-lui primar de *Brennerberg*,
d-lu Dr. *Piț* a pus de a săpatu în mai multe locuri din
vârful dealului și resultatul acestor cercetări l'a cu-
prinsu în următorul raport, adresat u oficiulu primă-
riei, pe care d-lu Dr. *Piț* a avut bunăvoința a ni-lu
comunica și pe care-lu reproducem fiind de o deose-
bită importanță. Din acestu raport, care e menitu a
aduce orecare lumină asupra vechii stăruințe a Romă-
nilor în Brașov reiese că pe acelu deal a fost *vechia*
cetate a Brașovului. Etă raportulu:

Onoratei primării

în Brașov.

Mi permitu a resuma în următoarele resultatul cer-
cetării archeologice a valului de cetățuia preistoric de
pe dealulu *Sprenghiului* în Brașov:

Valulu (troianulu) de cetățuia preistoric de pe dea-
lulu *Sprenghiului* se presintă ca unu *valu rotundu*, pre-
cum se găsesc de acelea pe dealurile seu colinele co-
nice, mai alesu în țările slave. Valulu propriu de pe
vârful dealului are în periferia 190 pași, pe partea din
afară povărnindu-se costisș, înăuntru cu parapetu (pă-
rete) moderat, care în totu casulu s'a păstrat numai
în parte.

Spațiulu dinăuntru alu valului de cetățuia se pare
că în cursulu timpului a suferit unele schimbări prin
săpături împrejur seu în altu mod; spațiulu dinăuntru
este în partea nordică și ostică ceva ridicat și separat
de valulu printr'unu șanț și arată pote loculu unde a
stat edificiuulu cetăției. Cam cu 2—2½° mai jos, pe
costa (păretele) dealului este altu doilea val alu cetă-
ției, valulu posterior, avendu în periferia 300 pași, provē-
dulu la partea sudică cu unu parapetu de pământu eșit
în afară; aci în partea sudică a fostu întrarea, în totu
casulu provēdută odinoră cu unu turnu de lemn, toc-
mai așa, precum valulu de susu pote să fi fostu întă-
ritu printr'unu zid de lemn; în acestu mod au fostu
celu puțin asemenea valuri înzestrate (echipate) odini-
oră, precum am dovedit deja din destulu în ultimulu
meu traclatu.

Cu ocaziunea săpăturilor făcute la 27 Iuliu n.
1886, în prezența primarului s'a străpunsu mai înteu
valulu și s'a dovedit, precum arătase deja aspectulu
(esteriorulu) seu, ca unu val de pământu; asemenea

în prezența primarului s'a săpatu o gaură în partea su-
dică a spațiulu interioru, dându forte curându peste
pământu amestecat cu cenușe și peste hărbur de vase,
mai târziu s'au găsitu și oșe de animale de casă. Cu
totulu s'a săpatu în 9 locuri ale spațiulu cetăției și
grôpa s'a adencit până pe stânci; în 8 casuri sa repe-
țit u același lucru: s'a găsitu pământu amestecat cu
straturu de cenușe, în aceste hărbur, oșe de animale,
bucăți de pământu ars. Hărburile au aparținut: a) la
vase neare, făcute de mână liberă, folosite la foc; b) mai
departe au fostu hărbur de vase învrtite (stru-
gărite, sucite) pe discu (rotă), arse și neare; c) bucăți
de pământu ars cum s'au găsit de acelea pe loculu
unde a ars unu focu, precum și bucăți de lutu
(argilă) ars, care au fostu espuse unu focu intensiv;
d) oșele de animale au aparținut la animale de casă
(oia, vițel etc.) și arată ca și hărbur că s'a pregătit
măncare la focu (în timpuri de războiu). Locuitorii i-
storicesc, că dinjosu de dealu fabrică s'au găsitu
cercei și inele. Alceva, ce ar arată că valulu cetăției
ar fi fostu folositu mai târziu, după secululu XII, nu
s'a găsitu nimic.

Acestu resultat alu săpăturilor confirmă ceea ce
se vede pe din afară și e de constatat cu deplină si-
guranță că: valulu de pământu amintit este unu val
de cetățuia, precum se găsesc de acelea în ținuturile
slave; elu aparține seculului VIII—XI—XII (ba chiar până
la năvălirea Mongolilor au existat astfel de fortifica-

junul în toate zilele va fi și cafea bună din grâu curat, decât ore-care dintre participanți ar vrea să capete și de ojină, va căpeta pâine bună de casă și apă rece e. Dacă cineva va vrea să aibă mâncare domnească de mai multe pelse va plăti-o domnesce cu 15 fl. 18-ori 20 fl.

Domnilor învățători! inibiții mei frați și consoți de carieră pe lângă toate acestea să cugetăm că suntem apostolii scumpei noastre națiuni multă cercate și bătute! pe care prin această nobilă și onorifică întreprindere vom a-o ajuta.

Să cugetăm, inibiții mei frați, că purtăm cinstitul nume de învățător, pe care sânt nume și Mântuitorul lumii l'a purtat, care multe a suferit, petrecându în lume ca om, a locuit în case sărace ba și în bordeie suterane, a suferit foamă, multe necasuri, lovituri și rane, și în urmă și morțe pe cruce, pentru ajungerea dumneșcului scop.

Deci d'ă, scumpii mei frați și consoți de carieră, adunați-vă toți din toate părțile în mica noastră comună biserică, să de însușim industria domestică pe cât se poate de bine și să ne înțelegem la oaltă despre unele și altele, în atacerile noastre scolare, să cultivăm micul isvor de industrie ce se află în Santejude, și să săpăm cu mințile noastre o fântână mare din care să iasă pârânte în mai multe direcțiuni, din care pârânte să se formeze un fluviu mare care să pătrundă în toate direcțiunile patriei noastre, din care fluviu industrial să se împartășească poporul, ca cu timp să se înflorască starea materială a scumpei noastre națiuni române.

Veniți fraților colegi toți din toate părțile, veniți și aceia, cari încă până în timpul prezente nu v'au înșinat la cursul de industrie, și veți fi primiți cu cea mai mare bucurie, îngrijindu-mă pentru comoditatea D-vostă cu totă punctuositatea!

Petru Grama,
învățat. popor. și prof. de industrie.

Inlesnirea călătoriei la adunarea Asociației.

Pentru onorării domni membri ai »Asociației transilvane«, cari voiesc a cerceta adunarea generală a Asociației transilvane, convocată pe 8 August n. c. la Alba Iulia, se vor distribui dela 1 August înainte, atât la comitetul central, cât și din partea direcțiunilor despărțimintelor Asociației, blanchete, cari îndreptățesc a călători pe liniile drumurilor ferate de stat, și ale societății pentru drumul ferat din Valea Someșului, cu preț scăzut, și anumite:

Direcțiunea drumurilor de stat acordă pe timpul dela 4—18 August a. c. favorul de a călători încolo și înapoi, pe trenurile de persoane și povară, cu 1 bilet de clasa III-a pe clasa II-a și cu 1/2 bilet de clasa II-a pe clasa III-a, și pe trenurile omnibus cu 1/2 bilet de clasa I pe clasa II-a.

În direcțiunea drumului ferat din Valea Someșului, acordă asemenea favorul pentru trenurile de persoane și de povară.

Doritorii de a avea astfel de blanchete cari se permit călătoriei cu preț scăzut, să se adreseze sau la comitetul central, sau la direcțiunile despărțimintelor la cari aparțin.

Presidiul Asociației transilvane pentru literatura română și cultura poporului român.

Sibiu, 27 Iuliu 1886.

Iacob Bologa.
v-preș.

Ultime sciri.

Madrid, 28 Iulie. Camera deputaților a votat liberarea completă a Negrilor din Cuba.

—0—

New-York, 28 Iulie. În Labrador 12 mii persoane sunt în acest moment blocate cu zăpadă și amenințate de a muri de foamă, deja 3500 de indigeni au și murit de foamă.

—0—

Constantinopol, 27 Iulie. Cale indirectă. Părta a autorisat, totu cu titlul excepțional, trecerea prin Bosfor a 3 torpiliere rusești, cu toate că cele care trec astăzi prin strâmtoare nu sunt torpilierile arătate de guvernul rus în cererea sa de autorisare. Celu din urmă din aceste torpiliere a trecut și dimineț.

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a »Gaz. Trans.«)

PESTA, 30 Iuliu. — Conte Kalnoky a plecat din Ișl.

PARISU, 30 Iuliu. — Diarele publică decetele privitoare la organizarea expoziției universale din 1889.

DIVERSE.

O arestare senzațională. — »Berl. Gerichtsztg.« scrie: O arestare pentru trădare a țării a produs mare senzație. De mai multu timp trăia în Schöneberg fostul sublocotenent — inginer de Hartung cu o damă, cu care sta în relațiuni intime. Deodată rupse el aceste relațiuni și intră în astfel de legături cu o altă damă. Cea dinteu puse mâna pe o parte a corespondenței sale, din care rezultă, că Hartung a trădat stărilor străine planuri d'ale fortificațiilor Magdeburgului, unde fusese el în garnisonă. Corespondența aceasta s'a predat autorității și pe baza acesteia s'a făcut arestarea.

Cumini — D-lu *Rudolf Popu*, învățător român, s'a căsătorit cu d-ra *Veronica Iodoru*, din Vaidacuta.

Puțin galant. — Aflăm dela Paris că repozitul dentist spaniolu, dr. *Gusmanu*, legase prin testamentul său museului național al Parisului două măsele, pe care le estrăsese domnișorei *Adelina Patti* când era copilă. Aceste relicve s'au trimis bine împachetate la Paris; d'ă direcțiunea museului a refuzat darul, înapoi măselele familiei legătarului cu observațiunea, că obiectul nu merită a se păstra într'unu museu, mai cu seamă că d-na *Patti* nu era nici franceză, nici nu făcuse țerei vre-unu serviciu însemnat.

Porumbei de scrisori în serviciul militar. — În zilele trecute au sosit din Komorn cu trenul în Esseg un număr de porumbei de scrisori, pentru a încerca într'unu modu practic, decât se pot întrebuința pe drum între fortărețele Esseg și Komorn. Cu porumbeii a sosit totodată și o instrucțiune cum trebuie să'i nutrească și să'i tracteze înainte d'a pleca în sbor. În 23 Iuliu n. dimineța la 6 ore s'a dat drumul tuturor porumbeilor. Durata sborului unui porumb dela Esseg până la Komorn se socotesce, că e de 4 ore. — Prima reuniune austriacă pentru cultivarea sburătorilor a dat drumul, în 17 Iuliu n. dimineța la 5 ore, la 6350 de porumbei, cari

sburară spre Colonia. Celu dinteu din a sosit în 18 Iuliu n. la 3 ore 45 min. locul destinat, a făcut prin urmare unu 784 kilometri în 22 3/4 ore. Acestu sportu im pentru timp de războiu să cultivă de unu timpu câte cu mare zel și e apreciat chiar de Maiestat Sa. Pentru sborul de întrecere, ce se va ține la 1 August cu porumbei tineri dela Gloggnitz la Viena a datu M. Sa unu premiu de onore.

O luptă cu lupi. — »Voința Mehedințului« spune, că în ziua de 7 ale lunii curente trei lupi, trecându pe din dealu din comuna Malovățu, au fost luați la gonă de mai multu locuitor. Lupii apucându drumul spre comuna Șişești, doi vâțăsei, cari veneau în calea lor, i-au vâțat și unul dintre ei fiindu curajos, s'a pital în canalul șoselei și pe când lupii erau în dreptul lui, lovesce pe unul cu unu bolovanu de piatră în cap; lupulu fiindu bine lovit cade jos. În același timp doi locuitori, cari se găseu la prășitu, auzindu strigăte, săriră în ajutorul acelu vâțasel și cu sapele omorâră pe lupu; ceilalți doi lupi au fugit spre pădure.

Două tronuri fără amatori — le pte cineva avea cu 1500 franci în orașul Arles (Franța). Lucrul stă astfel. Orașul Arles a comandat cele două tronuri cu ocaziunea unei călătorii a împăratului Napoleon și a împărătesei în anul 1861. Tapițerulu care le-a făcutu ceruse pentru ele 1500 franci, căci aveau se șadă Maiestățile lor. Primăria a găsitu prețulu exagerat și a oferit 850 franci. Tapițerulu însă stăruia cerându totu ori nimic. Primăria s'a învoit mai bucurosu nu nimica. Iracestea muri meșterulu. Moștenitorii săi au datu peste acelu cont și l'au înfățat din nou la primăria. De aci urmă o mare zăpăcă între consilier; se crede că primăria va trebui să plătescă, d'ă dispusă a vinde acele mobile pentru suma ce au costat.

Darea prin licitațiune a fetelor mari. — În cronica orașului Goaru se spune, că dela secululu al 15-lea până la al 18-lea orașulu avea în fiă-care an unu venit de 20—50 taleri din »darea prin licitațiune a fetelor mari.« În Lunea Pasciloru toate fetele mari din Goaru se adunau înainte primăriei și aci, în fața tinerilor, erau puse în licitațiune de cătră unu funcționaru al primăriei pentru jocurile de peste an. Fata dată prin licitațiune nu avea voie în timp de unu an d'a juca cu altu cineva de câtu cu ofertatorulu. Venitul din această licitațiune, care de altminte și acum mai este în obicei pe la Rinulu de jos și pe la Eifel, intra în casa comunei.

Cursulu pieței Brașov

din 30 Iulie st. n. 1886.

Bancnote românești	Cump.	8.68	Vend.	8.70
Argint românesc		8.60		8.65
Napoleon-d'ori		9.97		10.—
Lire turcesci		11.27		11.30
Imperiali		10.26		10.29
Galbeni		5.88		5.92
Scrisurile fonc. »Albina« . . .		100.50		101.50
Ruble Rusești		122.—		123.—
Discontulu		7—10 %		pe an.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu

ționi). Thipiculu ornamentu undulantu alu vaselor, precum se ivesc de acelea în valuri de cetățuie în ținuturile slave, nu s'a găsit, pte că din cauză că pe timpul când vine în întrebuințare la Slavi ornamentulu undulantu (XI—XIII seculu) nu mai erau aci de locu Slavi; în totu casulu însă se vor găsi și lucruri de feru în mormintele de urne*) ce zacu prinprejur (deci se vor căuta de acestea).

Amintitul val de cetățuie a fostu deci în secululu VIII—XI—XII o cetățuie, și încă o cetățuie forte tare, și eu n'as pregeta a dice chiar cetățuie principală a Țării Bârsei. — Românii dicu până adă »cetatea vechiă«.

Țera Bârsei a fostu după emigrațiunea poporelor, decât nu mai nainte, atunci de siguru din secululu VI locuită de Slavi, ceea ce dovedescu nu numai mărturiile istorice, ci și nomenclatura: riuulu Borcea este stricatulu Bodrog, precum întâmpinăm așa ceva și în Ungaria de nord; totu așa și unele păriuri potal nume slave; dela păstori (ciobani) esperi în munți am auzit eu însumi, că mai multu promontori (pârți din munți) în Țera Bârsei potal până adă nume slave; Brassovia, slavicu Brașov, însemnează totu atata câtu Prjașevo—Eperies în Ungaria de nord (totu așa potal și alte localități nume slave: Suchdol, Bran (Törzburg) etc.); și precum nu e

nici o îndoială că ținutul nord-ungaru dela Șaroșu a purtat odinioară numele seminției slave colonisate acolo, Bodrei, — totu așa e casulu și cu »Țera Bârsei«, care și-a păstrat numele *Bodrei* până n ziua de adă, și valulu de cetățuie de pe dealulu Sprenghiului, odinioară cetățuie principală a Bodrei, este o mărturie mută a timpulu vechiu.

Vechii Slavi la sosirea lor nu erau colonisat atatu de deș; vecinii lor erau Românii, locuitorii în cursulu furtunilor emigrațiunii poporelor în munți, cari potal aproape exclusiv nomenclaturu române — și anume Roman și Daci romanisat. Cu colonisarea Slavilor (așa deră din secululu VI) încetă pentru Ardealu emigrațiunea poporelor; Românii se scoborâră în timpul acesta din munți și cutropiră cu timpulu elementulu slav; cătră finele secululu X, în secululu XI pte să fi dispărutu cu totul și să fi fostu absorbitu elementulu slav; d'ă instituțiunile slave cu toate astea au rămas. Astfel a pututu trece în mâni române și cetățuie Brașov precum e de presupus împreună cu suburbiulu, fiindu că pe timpul acesta posedau toate cetățuele mari lângă drumuri mari comerciale — și cele două pasuri peste Carpați în această regiune sunt din vechime drumuri de popore și de comerț — suburbii dezvoltate, unde înfloréu comerțulu și industriă. Este neapăratu necesaru însă a conchide, că cetățuie slavo-română Brașov împreună cu suburbiulu a existat și a fostu împoporat; căci când veni în țera ordinulu cavalerilor și cu ei și după ei co-

loniștii germani, căpătară privilegiulu lor pentru esistența și pte că înfloritorea cetățuie Brașov (asemenea casurii sunt în mare număr), și prin această Românii au fostu, nu 'i vorbă, împinși înderétu, d'ă anevoiă ar fi pututu fi scoși cu totul din țera: noii coloniștii numiră noua lor coloniă »Kronstadt«, d'ă deorece privilegiulu lor era datu pentru vechia coloniă Brașov și sub acestu nume a fostu mereu reînvoit, s'a păstratu vechia numire pre lângă cea nouă până în ziua de adă; vechia cetățuie Brașov însă a încetat, fiindu că cu privire la felulu de fortificațiune alu secululu XIII — alu așa numitelor cetății încungiuurate cu ziduri — nu avea nici o însemnătate strategică. D'ă cu toate că vechia cetățuie slavo-română încetă și rămase numai unu val de cetățuie ruinat, se păstră cu toate astea consciința, că numai acela este domnu peste țera, care are în mâni fortificațiunile, și acestei consciințe asu atribui eu datina ce s'a păstratu la Pascl în Brașov, anume că dinaintea Romanilor (Junilor), cari se întorc dela serbarea din munți se obișnuia a se 'nchide porțile cu profetirea, că decât Românilor le-ar succede odată, la întorcerea lor dela serbare, a pătrunde în oraș și a ocoli călări de trei ori sfatul, atunci vor deveni érași domni peste cetate.

Brașov, 27, VII 1886.

prof. Dr. I. L. Pić.

*) Vase de lutu sau de metalu în care se păstrau și se înmormântau oșele arse ale morților împreună cu obiectele ce le erau scumpe acestora pe când erau în viață.

Rezultate la bursa de Viena

din 29 Iulie st. n. 1886

4%	107 10	Bonuri croato-slavone . . .	105.25
5%	94 90	Despăgubire p. dijma de vin u.	100.—
10 cailor ferate	154 80	Imprumutul cu premiu ung.	123 70
Plasarea datoriei cailor ferate de ostu ung. (1-ma emisiune)	100.90	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului . . .	125 75
Amortisarea datoriei cailor ferate de ostu ung. (2-a emisiune)	128 50	Renta de hartia austriaca . . .	85 30
Amortisarea datoriei cailor ferate de ostu ung. (3-a emisiune)	120 —	Renta de arg. austr.	86 15
Bonuri rurale ungare	105.20	Renta de aur austr.	121 —
Bonuri cu cl. de sortare 105.10		Losurile din 1860	142 20
Bonuri rurale Banat-Timisu	105.20	Actiunile banței austro-ungare	873 —
Bonuri cu cl. de sortare 105.20		Act. banței de creditu ung. 289.—	
Bonuri rurale 105.10		Act. banței de creditu austr. 281.60	
Bonuri cu cl. de sortare 105.20		Argintulu — Galbini	5.93
		impărătesci	10.—
		Napoleon-d'orl	61 80
		Londra 100 imp. germ.	126.05
		Londra 10 Livres sterlinge . . .	126.05

Bursa de Bucuresti.

Cota oficiala dela 15 Iulie st. v. 1886.

Cump.	vend.
Renta romana (5%).	93— 93 1/2
Renta rom. amort. (5%)	97 1/4 97 3/4
convert. (6%)	88 1/2 88 1/2
Impr. oras. Buc. (20 fr.)	33— 34—
Credit fonc. rural (7%)	102 1/4 103—
" " (5%)	87 1/2 86—
" " urban (7%)	100 1/2 101—
" " (6%)	91 1/2 92—
" " (5%)	83— 83 1/4
Banca nationala a Romaniei 500 Lei	1010 1020
Ac. de asig. Dacia-Rom.	265 270
" " Nationala	215 225
Auru contra bilete de banca . . .	13. 3/4 14.00
Bancnote austriace contra auru . .	2.02 2.03

De vëndare!

Casele Dómnei Teofania Ivanu de Lemeny din strada Furcöiei Nr. 62 împreună cu o grädinä pré frumoasă, libere de ori ce sarcinä, se vändu de bunä voie. Informațiuni la D-lu Ludovicu Harmath avocatü, în cancelaria sa din strada Cäldärariloru Nr. 546.

Nr. 59 și 60. 1886

Publicațiune.

Subscria comisiune administrätöre voesce a renova möra de mäcinatü din „Poiana Märlui“ situatä pe locul numitü „Valea lungä“, precum și edificile dela Curia din Sämбата superiorä: proprietäti ale bisericiei grecesci dela sf. Treime din cetatea Braşovului.

Specele de renova möra din „Poiana Märlui“ suntü preliminate cu 418 fl. 93 cr. v. a. ér cele pentru Curia din Sämбата superiorä cu 648 fl. 21 cr. v. a.

Pentru efectuarea acestorü renoväri se va ținea în localitätile bisericiei grecesci din Braşovü „Tergulu Cailorü“ Nr. 34, în 10 Augustü 1886 la 10 óre înainte de amedü, o licitațiune minuendä și fiä-care licitantü înainte de a fi admistü la licitațiune va fi deobligatü a depune unü vadiu de 10%.

Intreprindëtorii potü se-și înainteze ofertele lorü și în scrisü sub sigilü provedute cu 10% vadiu până la 10 Augustü anulü curentü la 10 óre a. m. adresändu-le comisiunei licitațiore; aceste oferte vorü fi desfäcute și pertractate după încheerea licitațiunei verbale.

Preliminarulü speselorü și condițiunile de licitațiune se potü vedea la Domnulu curatorü Thoma Langer, jude cercualü regescü în pensiuene, în Braşovü.

Din ședința comisiunei administrätöre a averei bisericiei grecesci sf. Treime 1—2 din cetatea Braşovului, ținutü în 8 Iuliu 1886 în Braşovü.

Nr. 600. 1886.

Concursü.

La scölele reuniunei fostilorü gränitëri din regimentulü I romanü suntü de ocupatü pe calea concursului urmätöarele stațiuni invëtätöresci:

1) Postulü de invëtätöru dirigente la scöla din Cugierü, comitatulü Huniädörei, cu salarü anualü de 300 fl. v. a. din fondulü centralü, apoi cartirü și lemne de focü.

2) Totü la scöla din Cugierü, postulü de invëtätöru adjunctü, cu salarü de 180 fl. precum și relutü de locuința, eventualü cartirü naturalü și lemne de focü după trebuința.

3) Postulü de invëtätöru secundarü la scöla din Märgineni, comitatulü Fägäraşului, cu emolumentele: 180 fl. salarü, cartirü și lemne de focü. În fine:

4) Postulü de invëtätöru adjunctü la scöla din Tohanulü vechiü, comitatulü Fägäraşului, pe lângä salarü de 150 fl. locuința în edificiulü celü nou alü scölei și lemne de focü.

Reflectanții la aceste posturi au se-și substërnä suplicele instruite cu diplome de calificațiune stätü din studiile pedagogice câtü și din limba maghiarä și eventualü cu alte documente legalü, celü multü până în 15 Augustü a. c. st. n. la:

Comitetulü administratorü de fondulü scolasticü alü fostilorü gränitëri din regim. I. rom. în Sibiiü.

Mersulü trenurilorü

pe linia Predealü-Budapesta și pe linia Teiuşü-Aradü-Budapesta a calei ferate orientale de statü reg. ung.

Predealü-Budapesta					Budapesta-Predealü					Teiuşü-Aradü-Budapesta				Budapesta-Aradü-Teiuşü.			
Trenü de persöne	Tren accelerat	Trenü omnibus	Trenü omnibus		Trenü omnibus	Tren accelerat	Trenü omnibus	Trenü de persöne	Trenü omnibus	Trenü omnibus	Trenü de persöne	Trenü omnibus	Trenü de persöne	Trenü accelerat	Trenü omnibus		
Bucuresci	—	4.50	7.45	—	Viena	—	—	—	—	Teiuşü	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—	
Predealü	—	9.32	12.50	—	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	—
Timişü	—	9.56	1.40	—	Szolnok	10.37	3.44	7.29	9.11	11.40	Vintulü de josü	12.20	—	4.53	Szolnok	11.12	—
Braşovü	—	10.20	2.27	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	2.31	Şibotü	12.52	—	5.19	Aradü	3.37	—
Feldiöra	6.22	—	2.55	—	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	—	Orăştia	1.19	—	5.41	Glogovaţü	4.13	—
Apatia	7.01	—	3.18	—	Värad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Deva	4.38	—
Agostonfalva	8.01	—	4.47	—	Fugyi-Väsárhely	—	7.14	10.28	2.34	—	Branicica	2.35	—	6.39	Györök	4.51	—
Homorodü	8.45	—	5.42	—	Mező-Telegd	—	7.42	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—
Haşfaleu	10.10	—	7.37	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Conopü	5.38	—
Sighişöra	10.29	—	8.01	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Zam	4.25	—	8.12	Börzova	5.57	—
Elisabetopole	10.39	—	8.21	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Soborşin	5.09	—	8.49	Soborşin	6.42	—
Mediaşü	11.54	—	9.43	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Börzova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—
Copsa micä	12.12	—	10.02	—	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Conopü	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—
Micäsasa	12.56	—	10.30	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—
Blaşiu	1.30	—	11.29	—	Aghiriş	—	—	4.00	5.50	—	Paulişü	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—
Crăciunelü	1.45	—	11.47	—	Ghirbëu	—	—	4.18	6.02	—	Györök	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—
Teiuşü	2.11	—	11.35	—	Nedeşdu	—	—	4.36	6.24	—	Glogovaţü	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—
Aiudü	2.55	—	1.04	—	Cluşiu	10.01	10.28	5.05	6.43	—	Aradü	8.10	7.32	11.32	Orăştia	10.30	—
Vintulü de susü	3.17	—	1.30	—	Apahida	10.26	—	—	7.03	—	Szolnok	2.39	—	4.52	Şibotü	10.34	—
Uiöral	3.24	—	1.39	—	Ghiriş	12.37	—	—	8.51	—	Budapesta	3.16	—	5.10	Vintulü de josü	11.04	—
Cucerdea	3.31	—	2.07	—	Cucerdea	1.36	—	—	9.31	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—
Aghiriş	4.09	—	3.07	—	Uiöra	1.48	—	—	9.43	—	Aradü-Timişöra	—	—	—	Teiuşü	12.05	—
Apahida	5.36	—	5.08	—	Vintulü de susü	1.57	—	—	9.51	—	Aradü	5.48	—	6.05	Simeria	—	11.50
Cluşiu	6.16	—	5.35	—	Aiudü	2.06	—	—	9.58	—	Aradü nou	6.19	—	6.33	Streiu	—	12.27
Nedeşdu	6.37	—	—	—	Teiuşü	2.46	—	—	10.24	—	Németh-Ságh	6.44	—	6.58	Hategü	—	1.19
Ghirbëu	6.53	—	—	—	Teiuşü	3.01	—	—	10.44	—	Vinga	7.15	—	7.29	Pui	—	2.10
Aghiriş	7.08	—	—	—	Crăciunelü	3.45	—	—	11.28	—	Orczifalva	7.47	—	7.55	Crivadia	—	2.57
Stana	7.34	—	—	—	Micäsasa	4.03	—	—	11.44	—	Mercizfalva	—	—	—	Banița	—	3.35
Huedinü	7.55	—	—	—	Copsa mic	4.45	—	—	12.18	—	Timişöra	9.02	—	9.08	Petroşeni	—	4.04
Ciucia	8.35	—	—	—	Agostonfalva	5.05	—	—	12.36	—	Timişöra-Aradü	—	—	—	Petroşeni-Simeria (Piski)	—	—
Bucia	8.53	—	—	—	Apatia	—	—	—	—	—	Timişöra	6.25	—	5.00	Petroşeni	6.49	9.33
Bratca	9.12	—	—	—	Feldiöra	—	—	—	—	—	Mercizfalva	7.46	—	—	Banița	7.27	10.14
Rév	9.31	—	—	—	Braşovü	1.09	—	—	7.14	1.09	Orczifalva	7.46	—	—	Crivadia	8.06	10.54
Mező-Telegd	10.06	—	—	—	Timişü	1.55	5.45	—	—	1.50	Vinga	8.15	—	7.02	Pui	8.50	11.37
Fugyi-Väsárhely	10.25	—	—	—	Predealü	2.53	6.22	—	—	2.48	Németh-Ságh	8.36	—	6.23	Hategü	9.31	12.17
Värad-Velințe	10.35	—	—	—	Bucuresci	3.28	6.47	—	—	3.23	Aradü nou	9.11	—	8.01	Streiu	10.16	12.58
Oradia-mare	10.41	—	—	—							Aradü	9.27	—	8.17	Simeria	10.53	1.35
P. Ladány	12.37	—	—	—													
Szolnok	2.58	—	—	—													
Buda-pesta	6.00	—	—	—													
Viena	3.00	—	—	—													

Nota: Örele de nöpte suntü cele dintre liniile gröse.